

ï ó ù î þ ÿ

69 k\_kkby =\_g\_jZevghc :kkZf[e\_b HHG  
lmgd78 ih\\_kl db «^>ghydeZ^ Dhfbkkbb f\_`^mgZjh^gh]h ijZ  
r\_klv^\_kyl r\_klhc» kqZkDyb

H[yaZI\_evkl\h \u^Z\Zlv beb hkms\_kl\eylv km^ (aut gh.  
dedere aut judicare) = e Z V Ø

J\_kim[ebdZ ;\_eZjmkv iheh`bl\_evgh hp\_gb\Z\_  
jZ[hlu Dhfbkkbb b ki\_pbZevguo ^hdehZ[yaZdh\_evgkZ  
\u^Z\Zlv beb hkms\_kl\eylv km^\_[gaut dedere aut  
judicare)».

Hnhjfe\_gb\_ ij\_`eh`\_gbc Dhfbkkbb \ \b^\_  
lhfqh h^gbf ba dexq\_\uo Zki\_dlh\ j\_ZebaZpbb  
beb hkms\_kl\eylv km^\_[gh\_ ij\_ke\_`h\Zgb\_  
f\_`^mgZjh^gh ijZ\h\uo mkeh\bc ^ey g\_hl\jZ,lf  
kh\\_jrZxsbo m]heh\gh gZdZam\_fu\_ ^\_ygby

J\_r\_gb\_ ]hkm^Zjkl\Z h g\_\u^Zq\_, dZdh]hije  
gZebqbb k\_jv\_aguo ijZ\h\uo b bguo, gh\b^he`g  
ijb\h^blv d [\_agZdZaZgg.hklw\hcgk\yab \Z`gu \a\  
ih^oh,^uha\heyxb\_ ij\_h^he\_\Zlv keh`ghklb \ hl  
]hkm^Zjkl\Zfb \ k\yab k \hafh`gufb hldZaZf  
ih^haj\_\Z\_fuo \ kh\\_jr\_gbb ly`dbo h[s\_m]heh\g  
qZklghk\ubeh [u ihe\_agh k mq\_lhf \u\h^h\ Dhfbk  
jZkrbjblv \ g\_dhlhjvo f\_`^mgZjh^guo ^h]h\hjZo

\hafh`ghklb mklZgh\e\_gby \ gZpbhgZevghf aZd  
xjbk^bdpbb \ hlghr\_gbb ij\_kjnhg\_ujpr^\_fyugbæbphf  
\_]h l\_jjblhjbb beb ijb bguo hkgh\Zgbyo jZkijhk

< dhff\_gI Zjbyo d ijh\_ @lme\Z]Zeb [u p\_e\_khh  
mlhqgbb\h ijZdlbdZ g\_]hkm^Zjkl\\_ggk\ya ZmgZ\_yo  
ijbf\_g\_gb\_f ^h]hg\hjZfh`\_l [ulv bkihevah\ZgZ  
lhedh\Zgby \ hlju\\_ hl hlg hr\_gby ]hkm^Zjkl\Z d lZ  
ljb wlhf g\_ \uau\Z\_l khfg\_gby p\_gghklv l  
h[\_ki\_q\_gby ihegh]h ihgbfZgby ]hkm^Zjkl\hf k  
ijZ\h\uo h[yaZl\_evkl\

AZkem`b\Z\_l \gbfZgby lZd`\_ ihabpby h qZ  
kl\_i\_gb \_^bg hh[jZaby ihke\_ ^m x s wd h c jZkl\yadbb ko  
g\_h[oh^bfuf ijh\hklfb\_gvr\_c f\_j\_ \ dhff\_gI Zjbb  
\u\h^Z q\_ldh\_ jZa]jZgbq\_gb\_ f\_`^m ih\lhjyxs\_c  
kj\_^kl\hf lhedh\Zgby f\_`^mgZjh^gh]h ^h]h m s Z cb  
nhjfbjh\Zgbx ghjfu f\_`^mgZjh^gh]h h[uqgh]  
khhl\\_lkl\\_gdg h baf\_g\_gbx ijZ\h\h]h j\_`bfZ f\_`^  
^h]h\hjZ

GZr\_^r\_\_ hljZ`\_gb\_3 \jhm g bZ \u9f g Z gb\_ h qllhf  
©fheqZgb\_ h^gh]h beb g\_kdhevdb o mqZklgbdh\  
ijbgylb\_ ihke\_ ^m x s c ijZdlbdb, \dh] ^Z k e [k q Z y l o e  
lj\_[mxl hij\_ ^\_e\_ggh e ^j h e Z d g h b b [uillv gZr\_fm fg\_g  
mlhqg\_g h qZklghg h [oh^bfh aZdj\_ie\_gb\_ m k e h \  
klhjhg Z b g b f Z x s Z y ijZdlb d m \k e \_ ^ k l \ b \_ , k f h ] e Z  
jZkiheZ]Zlv bgnhjZpb\_c h , l Z h h a g Z V Z d l b d \_\_ ihke  
^ey lhedh\Zgby b bf\_lv h[t\_dlb\gm x \hafh`ghkl  
ih\h^m lZdhc ijZdlbdb

< ijh\_dl\_ \u0h h Z Z]Zeb [u \Z`guf aZf«g h] e Z k e g  
gZklhysbf ijh\_dlZf»\k u e h ^ Z k e y p\_e\_c gZklhysbo  
\u\h^h\qih iha\hebl h]jZgbqblv ^Zggh\_ Dhfbk  
kn\_jhc ijbf\_g\_gby, ig h \_ d i l h Z j h ` ^ Z y d h g n e b d l Z  
f\_`^mgZjh^gufb bgklj m f \_ g h Z f f h e b j h \ d \_ 3 i m j g h d l Z l Z  
^Zggh]h \u\h^Z ijZ\bevg\_\_ [ueh [uq]h\hZ]blhvjbh  
kh]eZr\_gby ih kms\_kl\m f\_`^m klhjhgZfb hlg h  
^h]h\hjZ gZijyfm x \ a l Z \ f b k b k e \_ n h j f u b i j h p \_ ^ m j u i j  
j\_r\_g,by\dexqZy mqZklb\_ \k\_o aZbgl\_j\_kh\Zgg  
ih^]h\h\d\_ b ijbgylb.b j\_r\_gby

j h e 6 ) V " y l b b



©aZgbfZxsbc ]hkm^Zjkl\\_gghmex^hgùg hñjZ ahf jZk  
dZI\_]hjbX , eibp v amxsbooky bffmgbl\_lh\ \ kbem  
^he`gh.klb  
ljbfgbl\_evgh d ijh\_5lm dñZflvñlZjbyf d g\_c  
`\_eZI\_evghuf b i\_jki\_dlb\guf ijhjZ[hkwa\_fiñggy  
]hkm^Zjkl\\_gghg, qe,Zkñb fg\_gbx [\_ehjmkkdhc ^  
h[e\_]qbl ^Zevg\_crmx jZ[hlm gZ^ l\_fhc  
< aZdexq\_gb\_ ih ^Zgghc l\_f\_ ohl\_ehkv [u  
bkihevah\Zgby ijb ZgZeba\_ \ jZfdZo jZ[hlu gZ  
lhevdh km^\_[ghc(gZpdlñgZevghc b f\_)^mñg]Z]ññg h  
ijZdlbdb b ij\_^u^msbo jZ[hlg hD hñb kñZñhgh^ZI  
]hkm^ZjklZkZxs\_]hky bffmgbl\_lh\